

graces tres humbles de Vôte souvenir, et Vous assure de ces Respects.
...".

- 1) Auf dem Adressenschildchen finden sich noch einige Zahlenvermerke, die vermutlich als Taxangaben zu interpretieren sind.
- 2) Zurlauben wünschte damals in Luzern ein Regiment anzuwerben bzw. als Oberst über das verwaiste Regiment Karrer gesetzt zu werden, s. Zurlaubiana AH 73/136 sowie AH 117/27 und AH 118/49 Anm. 1.
- 3) s. Susane/L'infanterie V 363 Nr. 1432

Original, mit Siegel - AH 112, 148-149a - Blatt 149 und 149a^r leer

40

1754 Januar 5., Solothurn

A

SCHREIBEN¹ VON [LIEUTENANT GENERAL UND OBERST] F[RANÇOIS-]J[OSEPH-GUILLAUME] VIGIER "DE STEINBRUGG" [AN GARDEHPTM. UND BRIGADIER BEAT FIDEL ZURLAUBEN]

"je suis tres sensible de Vostre ... [souvenir], par vostre Lettre du 23. du passe que Vous me avés fait l'honneur de m'ecrire; je aye crüe que vous me avies entiereman oblie, depui cest mois que je suis partie de paris.

ces que vous aves la bonté de me mander de mon fils [Ours-Victor-Joseph Vigier], me fait grand plaisir, si ca conduite est telle, et qu'il reponde à mes intencion; son maistre de langue me à mande le contraire, qu'il ne prenait que en huit jour une lecon, en suit en quinze tous les mois une, est pui poin du tout; disan qu'il ne avoit plus d'argant; et que il ne travaliait[?]² pas che Luy que lorceque il estoit avec luy, ne ce apliquent poin, cependan je luy aye laisse soufisamen d'argent; pour paier son maistre et pour son domestique; son maistre me [a] ancor mande, qu'il ce divertisoit avec des jeune Messieurs, qui est la cosse de son peut de application; il ce peut for bien que son camerade [Urs Franz Josef Wilhelm Fidel oder Viktor von Sury] le fils ... [du] ... bourcie [von Solothurn, Urs Franz Josef von Sury] peut luy avoir done movais example; qui n'est poin bon a suivre. je aye prié ... le chevalier [Urs Josef] de Roll [dieser war gleich Zurlauben Gardehauptmann und Brigadier und stand zudem in verwandtschaftlichen Beziehungen zur Familie von Sury] de le chapitrer de ma part; sur la lettre que son maistre me at ecrit; je vous cerais sansiblement oblige et vous demande en grace de vous informer sur ce que son ... maistre me mande sur son conte; est vraye; je ne doute nuleman, que ces amy ne vous ayent informer en faveur de mon fils, pui ce

que Vous me faite l'amitie de me mander le contraire mon fils me à mande que ... [ledit] de Roll luy avoit donne un autre maistre de langue avec le quel il pourrait mieux en profiter; j'aye bien des graces a vous randre de la marque de amitie que vous me donne de luy permettre de vous montrer quelque chosse de son... .. [travaille], je vous prie de me mander s'il est vraie que ... de Roll luy aye donne un autre maistre de langue; il ne me mande poin si c'est le[dit] chevalie [von Roll] ou G[e]orge [Franz Josef Ignaz von Roll]; je crain qu'il ne me avise poin la verite; mille pardon de toutes les prier que je vous fait, vous ne doute poin des inquietude d'un pere elognie de son fils pour veillier sur ca conduite; il ne peut que de avoir de grandes obligation aux amis qui veulent bien ce interesser.

vous aves la bonte de vous interesse à ma sante elle est asse bien retable, hor ma ... [?]³ qui est bien derange des grande seigne que l'on me à faite à ma dernier maladie;

il ny à rien de sy obligant que les veüx et souhaits que vous me faite à l'ocasion du nouvel an je vous la souhaite ausi bonne et heureuse de tout mon coeur, acompagnie de tous ceque vous poves desirer; accorde moi pour mes ... [?]⁴ la continuation de votre cher amitie, vous me la deves pour celle que j'aye toujours eü pour vous.

il y tant aparence que Mon: [Ludwig August] de **Planta [von Wildenburg]** amportera la pome des quatre pretendent, pour le Regimen de [Oberst Jean-Alexandre] de Balthasar [=Balthazar de Gacheo, sel.] [- in der Tat sollte dann das vormalige Regiment Balthazar an Planta übergehen -]⁵; et crain bien que le Voiage de mon Nepueux sera infructueux;

mille remercieman à monsieur Vostre oncle [Gardeoberst **Beat Franz Plazidus Zurlauben**] de l'honneur de son souvenir, mes assurance de respect, sans oblir Madame [Marie-Florimonde de **Pinchène**, als des Gardeobersten Gattin, verh.] de Zurlauben et Madame [de **Pinchène**, verh.] de **Plancy**.

bien des complimen je vous prie ... [auxdits] Messieurs de Roll. j'aye l'honneur d'estre avec une amitie bien sincere ...⁶

Monsieur [Johann Viktor Peter Josef von **Besenal**] et Madame [Anna Johanna Ida von **Sury**, als des Ersteren Gattin, verh.] de **Beusenal** mes filles [Marie-Anna-Josephe-Gertrude, Anne-Marie-Magdalène, Marie-Magdalène-Thérèse und Anne-Marie-Elisabeth-Josephe **Vigier**] et mon fils [François-Robert-Joseph-Guillaume?, Ours-François-Bonaventure? oder François-Henri-Louis-Fidele **Vigier**] sont tres oblige de l'honneur de Vostre souvenir il me chargent de mille complimans de leur part."

1) s. auch Zurlaubiana AH 118/47

2)

il ne paraît pas

3) *ha una cuice qui* =cuice [=cuisse?]

4) *me, Crene, la continuation*

5) s. Susane/L'Infanterie IV 437

6) Unterhalb der Unterschrift findet sich folgende Buchstabengruppe:

T.S.V.P.

Original - AH 112, 150-151

40 A

[1754?]

SCHREIBEN¹ VON UNBEKANT AN [BEAT FIDEL] "DE ZOUR-LAUBEN [=ZUR-LAUBEN] BARON DE TOURN ET GESTELLENBOURG PRIGADIER ES ARMES DU ROY [LUDWIG XV.] CAP[I]T:^E AU GARDE ET [SECRETAIRE-]JNTERPRETE DE SON EXELENCE MR: L'AMBADEUR POUR LE ROY TRES CRETIENE EN SUISSE [ANNE-THEODORE CHEVIGNARD, DIT LE CHEVALIER DE CHAVIGNY]", SOLOTHURN

1) Der Textteil fehlt.

Original, Siegel beschädigt - AH 112, 151^V (aufgeklebt)

41

1753 Februar 7., Zug

A

SCHREIBEN VOM PFARRER [UND DEKAN VON ZUG], BEAT [KARL ANTON WOLFGANG] WICKART, [AN GARDEHPTM. UND BRIGADIER BEAT FIDEL ZURLAUBEN?]

"L[audetur] J[esus] C[hristus]

Commissione et oneror, et ornor. Commissione oneror ex Parte Tit. Perrill. Domus [=Familie] de **Brandenberg** [von Zug], jnstantissimè efflagitantis, quatenus per viam Dexteritatis Vestrae Praepotentis Orator Gallicus in curiâ Neapolitanâ [Pierre-Paul Marquis d'Ossun, von 1752 bis 1759 a.o. Ambassador Frankreichs beim Königreich Beider Sizilien gemeint]¹ actualiter existens. Tit. DD: supremum belliducem Jauch per-